

Departamentul de Limbi Străine
Bd. Expoziției 1B, sector 1
București, cod 012101 – România
Web: www.rau.ro



Department of Foreign Languages
1B Expozitiei Blvd., Sector 1
Code 012101 Bucharest – Romania
Web: www.rau.ro

CROSSING BOUNDARIES IN CULTURE AND COMMUNICATION
12th EDITION
Bucharest, 12-13 May 2023

Friday, 12 May 2023

| | |
|--|--|
| <p>10.00 – 12.00</p> <p>Senate Hall</p> <p>Zoom meeting (link: https://us06web.zoom.us/j/84811676171?pwd=MXZVN EVZWjdGSEhhRmty MW02YnR RQT09)</p> | <p>Greetings:</p> <p>Professor Costel NEGRICEA, PhD – Rector of the Romanian-American University</p> <p>Professor Tudor EDU, PhD – Vice-Rector for research, innovation and internationalization, Romanian-American University</p> <p>Associate Professor Elena MUSEANU, PhD – Director of the Department of Foreign Languages, Romanian-American University</p> <p>Keynote Speakers:</p> <p>Raya NUNEZ MAHDI and Carlos Vicente NUNEZ – NM Consultants, The Hague, Netherlands <i>“Intercultural Competence”</i></p> <p>Carmelo POLLICHINO – SHIPCON GROUP, Palermo, Italy <i>“From Problem to Challenge, Positive Thinking to Build a Better World”</i></p> |
| <p>12.00-13.00</p> | <p>Break</p> |

| | | |
|---|--|--|
| <p>13.00-14.30</p> | <p style="text-align: center;">Section 1 APPLIED LINGUISTICS & TRANSLATION STUDIES</p> <p style="text-align: center;">Zoom meeting (link: https://us06web.zoom.us/j/84811676171?pwd=MXZVNEVZWjdGSEhhRmtyMW02YnRRQT09)</p> | <p style="text-align: center;">Section 2 LITERARY AND CULTURAL STUDIES COMMUNICATION, MEDIA AND ARTS</p> <p style="text-align: center;">Zoom meeting (link: https://us06web.zoom.us/j/84811676171?pwd=MXZVNEVZWjdGSEhhRmtyMW02YnRRQT09)</p> |
| | <p style="text-align: center;">Chair: Andreea Soare</p> | <p style="text-align: center;">Chair: Alexandra Mărginean</p> |
| | <p>Natalia Kaloh Vid, Suzana Mihurko – <i>Slovene Literature in Foreign Translations: Trends, Dynamic and Significance</i></p> <p>Ana-Magdalena Petraru – <i>The Translation of Humour. Raymond Queneau as a Case in Point</i></p> <p>Mădălina-Steliana Deaconu – <i>Fugit Irreparabile Tempus in Ion Pillat's Poetry</i></p> <p>Ioana Stoicescu – <i>Sensitivity to culmination in child Romanian</i></p> <p>Mădălina Toader – <i>Révolutionner l'apprentissage du français : la puissance des outils numériques dans la création d'un environnement de classe dynamique</i></p> <p>Lucia-Mihaela Grosu-Radulescu, Ana Maria Mădălina Dicianu – <i>Technology and Foreign Language Teaching- A Dual Perspective</i></p> | <p>Maria Grajdian – <i>Loving Selves: Dismantling the Cartesian Dichotomy and Unifying the Self in "Ghost in the Shell"</i></p> <p>Colț Monica – <i>About the valorization of tradition in MG Vassanji's fiction</i></p> <p>Krunoslav Mikulan – <i>The Helpless Male: Breaking with the Traditional Male/Female Roles in the Series of Novels Pride of Chanur and Foreigner by C. J. Cherryh</i></p> <p>János Zoltán Tóth – <i>Rethinking the Formation of Film Canons in the Era of Platform Based Culture</i></p> <p>Xinyi Zhao – <i>"Thou Shalt Not Feed My Soul to the Machine": Delving into the Strife Between AI-Generated Art and User Repulsion on NetEase LOFTER</i></p> <p>Marina-Cristiana Rotaru – <i>False Friends in Legal English. Ways of Stimulating Legal English Awareness</i></p> |
| <p>13.00 – 14.30</p> <p>Zoom meeting (link: https://us06</p> | <p>Workshop Româna ca limbă străină (working language: Romanian) – Chair: Elena Museanu</p> <p>Lucrări:</p> <p>Bâlici Marcel, Bâlici Nadejda – <i>Aplicarea resurselor fonodidactice pentru studiul RLS</i></p> <p>Ana Mihaela Istrate – <i>Dificultățile studenților internaționali în achiziția vocabularului specializat în limba română</i></p> <p>Mirela Simona Iacob – <i>Importanța activităților practice pentru studenții anului pregătitor</i></p> | |

| | | |
|--|---|---|
| <p>web.zoom.us/j/84811676171?pwd=MXZVN EVZWjdG SEhhRmty MW02YnR RQT09)</p> | <p>Contribuții ale studenților înscriși la <i>Anul pregător de limba română pentru studenții străini</i>: Hani Ep Skouri Lobna – <i>Cultura și civilizația Amazigh din Tunisia</i> Alfredo Enrique Ramos Oblitas – <i>Mâncarea tradițională din Peru</i></p> | |
| <p>14.30 –15.00</p> | <p>Break</p> | |
| <p>15.00 – 16.30</p> | <p style="text-align: center;">Section 2 LITERARY AND CULTURAL STUDIES COMMUNICATION, MEDIA AND ARTS</p> <p style="text-align: center;">Zoom meeting link: (link: https://us06web.zoom.us/j/84811676171?pwd=MXZVNEVZWjdGSEhhRmtyMW02YnRRQT09)</p> | <p style="text-align: center;">Section 3 SPANISH (room 326)</p> |
| | <p style="text-align: center;">Chair: Mariana Coancă</p> | <p style="text-align: center;">Chair: Mihaela Ciobanu</p> |
| | <p>Iorga Georgiana Monica – <i>The English Patient, A Narrative of Diasporic Identity</i></p> <p>Roxana Elena Doncu – “<i>Looking for the Black Sea in Paris</i>”: <i>Domnica Rădulescu's Black Sea Twilight</i></p> <p>Maria Grajdian – <i>The Spring of Love: Takarazuka Revue’s Letting Go of the Past</i></p> <p>Mircea Valeriu Deaca – <i>POV shots in light of Cognitive Grammar</i></p> <p>Alina Stegarescu – <i>Identity Renegotiation in “Good Morning, Midnight”</i></p> <p>Simona Livescu – <i>Where the Enemy Lies in Hemingway’s “Farewell to Arms” and Remarque’s “All Quiet on the Western Front”</i></p> | <p>Răzvan Bran – <i>Elementos culturales hispánicos en los manuales de E/LE publicados en Rumanía bajo el régimen comunista (1970-1989)</i></p> <p>Aura Cristina Bunoro – <i>El tiempo y espacio repetitivos en El Gallo de Oro de Juan Rulfo</i></p> <p>Mihaela Ciobanu – <i>Los lenguajes especializados y los diccionarios actuales</i></p> <p>Loredana-Florina Miclea – <i>Las fases de traducción de un texto económico y la importancia de los métodos de traducción de los contextos económicos: financiero-bancarios, comerciales, jurídico-administrativos, legales</i></p> <p>Loredana-Florina Miclea – <i>El concepto LGBTQIA+ y su ubicación en el ámbito del proceso de enseñanza como rematización didáctica de la ética y de la integridad</i></p> |

Saturday, 13 May 2023

| 15.00 – 16.30 | Section 1 LANGUAGE STUDIES (room 326) | Section 2 FLT (room 328) |
|---------------------|--|--|
| | Chair: Ana Mihaela Istrate | Chair: Gabriela Slăvuțeanu |
| | <p>Mariana Coancă – <i>Vaclav Havel - the Writer</i></p> <p>Gyongyver Măduța – <i>Intercultural Communication in Business English</i></p> <p>Andreea Soare – <i>Political Cartoons in the Context of the Russian-Ukrainian War</i></p> <p>Cristina Niculescu Ciocan – <i>New Terminology in the Job Market</i></p> <p>Alexandra Mărginean – <i>Japanese Society through the Lens of Hiro Arikawa's The Travelling Cat Chronicles</i></p> | <p>Constantin Andreea Raluca - <i>Communication Skills for Young Professionals</i></p> <p>Elena Museanu – <i>Challenges of Teaching in a Multicultural Environment</i></p> <p>Brândușa Mihaela Strati – <i>Contribuția activităților de educarea limbajului în dezvoltarea creativității</i></p> <p>Gabriela Slăvuțeanu – <i>Teaching Pronunciation to English L2 learners - L1 Transfer Phenomena</i></p> <p>Mihaela Ene - <i>Un possible modèle didactique – de la langue-culture à la lexiculture</i></p> |